

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее учебное пособие предназначено для студентов II этапа обучения автомобилестроительных факультетов средних профессиональных учебных заведений и рассчитано на 90 часов аудиторных занятий. Целью пособия является формирование элементарных навыков устной речи по специальности студентов и чтения литературы по данной специальности на английском языке для извлечения необходимой информации.

Пособие состоит из трех разделов, приложения, имеющего справочный характер, и терминологического словаря-минимума по автомобилестроению.

Раздел I (Part I) предназначен для чтения и развития элементарных навыков устной речи по специальности студентов. Он включает в себя 10 блоков (Units). В каждый блок входят: один текст, один или два диалога, а также предтекстовые и послетекстовые упражнения, которые содержат минимум терминов по специальности и направлены на снятие трудностей при понимании технических текстов. Все упражнения и задания построены на знакомом грамматическом материале для активного овладения лексическим минимумом профессиональной направленности. Послетекстовые упражнения служат для закрепления изученного материала и являются контрольно-обучающими. В конце каждого блока дан словарь.

Раздел II (Part II) предназначен для самостоятельной работы студентов и включает промежуточные тренировочные контрольные задания для развития навыков устной речи и для перевода.

Раздел III (Part III) состоит из 15 частей (Sections), включающих задания для чтения и целостного восприятия текста, развития умения догадываться о концептуальном значении незнакомых слов, а также использовать экстралингвистические опоры для развития способности адекватного перевода и составления аннотаций. В данный раздел включены материалы из различных источников в сокращенном, но не адаптированном варианте без нарушения особенностей стиля языка научно-технической статьи.

Тематика текстов включает:

- историю автомобилестроения в России и за рубежом;
- описание некоторых систем отечественных и зарубежных автомобилей;
- неисправности в автомобильных механизмах и системах, а также способы их устранения;
- автомобили и окружающая среда;
- вопросы безопасности на дорогах.

Четкая последовательность выполнения заданий уроков позволит обучающимся овладеть терминологией изучаемой тематики, приобрести

навыки ведения беседы и переговоров, научиться составлению аннотаций и краткому изложению содержания статей.

В Приложении представлены: список нестандартных глаголов; грамматический справочник в таблицах; список наиболее употребительных предлогов, союзов, наречий, составных предлогов; единицы измерения, а также наиболее часто используемые сокращения.

Англо-русский терминологический словарь-минимум позволяет найти точное значение термина, устраняя необходимость пользоваться большими специализированными словарями, облегчая понимание текста и ускоряя процесс обучения.

К упражнениям из раздела I, обозначенным символом «**А-О**», даны ключи после раздела III.

Знак «*» обозначает необходимость обращения к грамматической таблице, размещенной в Приложении.

Ряд заданий, имеющих ключи, могут быть выполнены в процессе самостоятельной работы в компьютерном классе.

Методические рекомендации преподавателям

Работу над каждым блоком раздела I рекомендуется начинать с введения и последующего закрепления лексического материала, данного в начале урока и имеющего непосредственное отношение к тексту урока.

После работы над техническим текстом и выполнения всех послетextовых упражнений для обеспечения работы над диалогом преподаватель может провести контроль лексического минимума по теме. Итогом каждого блока является умение учащихся вести беседу на элементарном уровне и умение составить краткий рассказ по данной теме.

Раздел II предназначается для самостоятельной работы и может быть выполнен под руководством преподавателя.

Раздел III предназначен для чтения с общим охватом содержания, поиска информации, а также для адекватного перевода текстов. При работе над текстами следует уделять внимание их целостному восприятию.

Прочитав текст, учащийся должен сказать, о чем идет речь. Понимание содержания текста проверяется при помощи заданий, размещенных до и после текста, ответов на вопросы по-русски или по-английски, в зависимости от подготовки обучающихся и адекватности перевода отдельных параграфов текста. При переводе текстов можно обращаться к грамматическим таблицам и терминологическому словарю.

Весь материал носит информативный характер, что повышает мотивацию изучения английского языка профессиональной направленности.